|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Français | Español (traducción automática) | Inglés (automatic traslation) |
| **Les douze virtues du bon maître.**  **Frère Agathon 1785.**  À la suite de Jean-Baptiste De La Salle qui énonça les 12 virtues du bon maître en 1711. Le Frère Agathon, 1785, les développe dans un traité qui, aujourd’hui encore, nous éclaire et nous questione.  La douceur:  La douceur est une vertu que nous inspire la bonté, la sensibilité, la tendresse.  La gravité:  Le maître cherche à se conciliere l'amitié des écoliers, mais ne pas trop libre avec eux.  Il n'y a ni d'intimité ni de familiaré avec aucun.  Son but principal est de s'atirer leur confiance.  La vigilance:  Le maître observe tout, il voit tout, rien n'échappe à ses regards.  La generosité:  La generosité est une vertú qui nous fait sacrifier volontairement nos intérêts personnels à ceux du prochain.  La retenue:  "Papa ne va pas bien..."  "Tu as du nouveau?"  "Il est à l'Hôpital"  La retenue apprends à regler toute sa conduite, de maniere que les écoliers ne puissent rien n’y remarquer que d'imitable et de bienséant.  La sagesse:  La sagesse est une vertú qui nous fait connaître les choses les plus relevés, par les principes les plus excellents pour y conformer notre conduite.  Le silence:  Le silence est une vertu qui fait que un maître se taise quan il ne doit pas parler, et parler quan il ne se doit pas se taire.  La pieté:  Par la pieté un maître regarde ses élèves come ses frères et ses cohéritiers.  L'humilité:  Le maître ne se complait ni dans son esprit ni dans les sciencies qu’il pourrait avoir acquises, à plus forte raison, il ne méprise ni ses frères ni ce qu'ils font.  La prudence:  La prudence éclaire le maître sur les moyens qu'il doit prendre pour bien élever les enfants, en formant leur esprit et leur coeur.  La patience:  La patience consiste à ne se rebuter jamais,  ni se laisser de répéter aux écoliers souvent et trés longtemps les mêmes choses et toujours  avec bonté et affection.  Le zéle:  Un maître, veritablement zélé par l'instrucction de ses écoliers, se fait tout à tous.  Les douze vertus d'un bon maître.  Non, ce n'est pas une liste.  C'est plutôt un portrait.  Le tracé délicat d'un artiste  qui nous propose le visage de l'éducateur, de l'enseignat.  Dont les jeunes, hier et aujourd'hui, dont les jeunes avaient besoin, dont les jeunes ont besoin.  Oui, c’est un homme du dix-huitième siécle,  mais il a réussi ce tour de force, en puisant au plus profond de sa tradition d'évoquer cet homme, cette femme, qui va pouvoir inscrire dans la relation, avec exigence et bienvellance, tendresse et fermeté qui va pouvoir inscrire le savoir, la transmission d'un savoir-vivre et la proposition d'un savoir pour vivre, pour vivre chrétiennement, peut-être, à la suite du Christ.  Ce portrait bouleversant, il nous montre un éducateur lui même bouleversé, bouleversant parce que tout est nouveau lorsque l’on change leur regard sur le jeune, bouleversé parce que l'éducateur lui-même, lorsqu'il voit ce jeune et ses besoins, il ne peut pas rester sur son piédestal,  mais il est invité à adopter la posture, qui fera de lui, qui fera d'elle une soeur, un frère de ces jeunes. | **Las doce virtudes del buen maestro.**  **Hermano Agathon 1785.**  Siguiendo a Juan Bautista de La Salle que expuso las 12 virtudes del buen maestro en 1711, el Hermano Ágaton, en 1785, las desarrolla en un tratado que, aún hoy, nos ilumina y cuestiona.  Dulzura:  La dulzura es una virtud inspirada en la bondad, la sensibilidad, la ternura...  La gravedad:  El profesor intenta conciliar la amistad de los estudiantes, pero sin ser demasiado libre con ellos.  No hay ni intimidad ni familiaridad con ninguno de ellos.  Su principal objetivo es ganarse su confianza.  Vigilancia:  El maestro observa todo, ve todo, nada escapa a su mirada.  Generosidad:  La generosidad es una virtud que nos hace sacrificar voluntariamente nuestros intereses personales por los del prójimo.  Mesura:  "Papá no está bien..."  "¿Algo nuevo?"  "Está en el hospital"  La mesura aprende a regular toda su conducta, para que los escolares no noten nada que no sea imitable y de buena educación.  Sabiduría:  La sabiduría es una virtud que nos hace conocer las cosas más elevadas, por los más excelentes principios para conformar nuestra conducta a ellas.  Silencio:  El silencio es una virtud que hace que un maestro guarde silencio cuando no debe hablar, y que hable cuando no debe guardar silencio.  La piedad:  Por la piedad un maestro mira a sus estudiantes como sus hermanos y coherederos.  Humildad:  El maestro no se contenta con su propia manera de pensar o con el conocimiento que puede haber adquirido, y mucho menos despreciar a sus hermanos ni lo que hacen.  Precaución:  La prudencia ilumina al maestro sobre cómo criar bien a los niños, formando sus mentes y corazones.  Paciencia:  La paciencia significa no desanimarse nunca,  ni nos permitimos repetir a los escolares a menudo y durante mucho tiempo las mismas cosas una y otra vez.  con amabilidad y afecto.  El celo:  Un maestro, verdaderamente celoso de instruir a sus alumnos, es todo para todos.  Las doce virtudes de un buen maestro.  No, no es una lista.  Es más bien un retrato.  El delicado trazado de un artista que nos ofrece el rostro del educador, del maestro.  Cuyos jóvenes, ayer y hoy, cuyos jóvenes necesitaban, cuyos jóvenes necesitan.  Sí, es un hombre del siglo XVIII, pero ha logrado esta hazaña, sacando de las profundidades de su tradición para evocar a este hombre, a esta mujer, que podrá inscribir en la relación, con exigencia y benevolencia, ternura y firmeza, que podrá inscribir el conocimiento, la transmisión de un saber-vivir y la propuesta de un conocimiento para vivir, para vivir cristianamente, quizás, en el seguimiento de Cristo.  Este conmovedor retrato nos muestra a un educador que se siente conmovido, conmovido porque todo es nuevo cuando se cambia la visión del joven, conmovido porque el educador mismo, cuando ve a este joven y sus necesidades, no puede permanecer en su pedestal, pero se le invita a adoptar la postura que le hará, que le hará ser una hermana, un hermano para estos jóvenes. | **The twelve virtues of the good master.**  **Brother Agathon 1785.**  Following John Baptist De La Salle who enunciated the 12 virtues of the good master in 1711. Brother Agathon, 1785, develops them in a treatise which still today enlightens and questions us.  Gentleness:  Gentleness is a virtue inspired by kindness, sensitivity, tenderness...  Gravity:  The teacher tries to reconcile the friendship of the students, but not to be too free with them.  There is neither intimacy nor familiarity with any of them.  His main goal is to gain their trust.  Vigilance:  The teacher observes everything, sees everything, nothing escapes his gaze.  Generosity:  Generosity is a virtue that makes us willingly sacrifice our personal interests for those of our neighbor.  Reserve:  "Daddy's not well..."  "Anything new?"  "He's in the hospital"  Restraint learns to regulate all its conduct, so that the schoolchildren will notice nothing but imitation and propriety.  Wisdom:  Wisdom is a virtue which makes us know the most elevated things, by the most excellent principles to conform our conduct to them.  Silence:  Silence is a virtue that makes a master be silent when he must not speak, and speak when he must not be silent.  Piety:  By piety a master looks at his students as his brothers and co-heirs.  Humility:  The master does not indulge in his mind or in the knowledge he may have acquired, let alone despise his brothers and what they do.  Prudence:  Prudence enlightens the teacher on how to raise children well, forming their minds and hearts.  Patience:  Patience means never to be discouraged,  nor allow ourselves to repeat to schoolchildren often and for a very long time the same things over and over again.  with kindness and affection.  The zeal:  A master, truly zealous in instructing his pupils, is all things to all people.  The twelve virtues of a good master. No, it's not a list.  It's more of a portrait.The delicate tracing of an artist who offers us the face of the educator, the teacher.  Whose young people, yesterday and today, whose young people needed, whose young people need.  Yes, he is a man of the eighteenth century, but he has succeeded in this tour de force, drawing from the depths of his tradition to evoke this man, this woman, who will be able to inscribe in the relationship, with exigency and benevolence, tenderness and firmness, who will be able to inscribe knowledge, the transmission of a savoir-vivre and the proposal of a knowledge to live, to live Christianly, perhaps, in the following of Christ.  This overwhelming portrait shows us an educator who is himself overwhelmed, overwhelmed because everything is new when one changes their view of the young person, overwhelmed because the educator himself, when he sees this young person and his needs, he cannot remain on his pedestal, but he is invited to adopt the posture, which will make him, which will make her a sister, a brother of these young people. |